

THOMAS LANGMANN PRESENTA

UNA PELÍCULA DEL DIRECTOR DE **LOS CHICOS DEL CORO** CHRISTOPHE BARRATIER

BASADA EN LA ADAPTACIÓN DE LA FAMOSA NOVELA DE LOUIS PERGAUD

LA GUERRA DE LOS BOTONES

GUÍA DIDÁCTICA



LA GUERRA DE LOS BOTONES

ÍNDICE

1 - Historia de la película

5

2 - La novela de Louis Pergaud cumple 100 años

6

3 - Del texto a la pantalla

7

4 - Comentarios de Christophe Barratier

8

5 - Vidas que se inscriben en un contexto histórico

9

6 - La escuela en la época de Louis Pergaud

11

ACTIVIDADES

12





1 - HISTORIA DE LA PELÍCULA

Mientras la tierra se ve sacudida por los terribles sucesos de la Segunda Guerra Mundial, otra guerra se libra en un pequeño rincón del campo francés. Los chicos de los pueblos vecinos de Longeverne y Velrans siempre se han odiado. No pelean por ningún motivo especial. Simplemente, no quieren ver a sus vecinos cerca de donde ellos viven.

En una de esas batallas, Lebrac, un chico de trece años de Longeverne, conflictivo pero de gran corazón, tiene una idea brillante: arrancar todos los botones de las ropas de los prisioneros que tomen, para que vuelvan a sus casas medio desnudos, vencidos y humillados. Se ha declarado la “guerra de los botones” y el pueblo que reúna el mayor número de botones será declarado vencedor.

Al margen del conflicto, Violette, una muchacha de origen judío, hace latir el corazón de Lebrac, el jefe de los de Longeverne. ¿Podrán mantener en secreto el origen de Violette?





2 - LA NOVELA DE LOUIS PERGAUD CUMPLE 100 AÑOS

La guerra de los botones, subtitulada “novela de mis doce años”, tiene el sabor especial de las obras de escritores que han desaparecido de forma brutal y prematura. Su autor, Louis Pergaud, nacido en 1882, murió en 1915, durante la Primera Guerra Mundial. Fue maestro y escritor, pero sólo nos pudo dejar un puñado de obras, la más famosa de las cuales es esta *Iliada* en pantalones cortos, relato de unos escolares de dos pueblos vecinos (Longeverne y Velrans) que llevan peleándose desde tiempos inmemoriales.

La guerra de los botones: un éxito de ventas

El éxito colosal del libro se debe a que narra, sin tabúes ni cursilerías, ciertas realidades del mundo de la infancia. Para ello, Pergaud se inspiró en sus recuerdos de chaval originario de Doubs (departamento del Franco Condado). Se desprende así de su relato una energía y una alegría de vivir enormes, alimentadas por el imaginario de críos guerreros y de una manera de hablar llena de frescura, típica de esa región.

Temas y personajes

Al personaje tradicional del traidor de las intrigas guerreras, Pergaud contraponen la solidaridad de los niños ante la adversidad. Todos ellos están ávidos de libertad, y la naturaleza cómplice y familiar es su terreno

de juego. Sus enemigos son los de Velrans, pero también el mundo tosco y rudo de los campesinos adultos. Esta crónica realista de la infancia rural plantea, con humor, la cuestión de la educación y examina los principios de autoridad de los padres.

El arte de Pergaud

Pergaud ha heredado de sus antepasados campesinos el arte de narrar. Sabe dar vida a los personajes, animar las escenas, componer un diálogo rápido y vigoroso. Alimentadas por numerosas peripecias, las aventuras de los jóvenes protagonistas son divertidas, emocionantes y llenas de fuerza.

3 - DEL TEXTO A LA PANTALLA

Cambio de lugar y de época

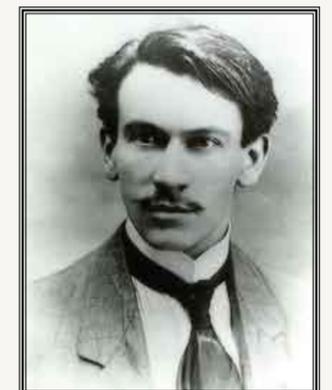
Trasladada desde el Franco Condado a Auvernia, la acción de la película se desarrolla en marzo de 1944 (en lugar de a finales del siglo XIX, como en la novela) y recoge con bastante fidelidad todo lo que tiene relación con las disputas entre los de Longeverne y los de Velrans. Pero, al situar su doble relato en las vísperas de la Liberación, Christophe Barratier da a las peleas de los niños una seriedad sobre la que planean las trágicas discordias de los adultos.

La presencia de los adultos

Además, esta relectura de la novela de Pergaud tiene la ventaja de que ofrece más espacio a los adultos, divididos en dos clanes. En este caso la apuesta dramática está situada en un doble registro entre los adultos y los niños. Se trata de defender a la vez un país (Francia) y un territorio (Longeverne), una identidad y una dignidad, unos personajes (Violette y Simone) y unos bienes (los botones).

Una lección de vida

La película de Christophe Barratier nos muestra una lección de vida republicana, de la cual la escuela es un lugar privilegiado. Un viento de libertad corre por las cabezas de los Lebrac, padre e hijo, y por la del maestro. La igualdad pasa por la recaudación de una especie de impuesto que la banda de los de Longeverne intenta imponer al rico Bacaillé. La fraternidad está presente a lo largo de la película: solidaridad de los grupos, complicidad para proteger a Violette, la red de la Resistencia... Así nos recuerda la importancia de no aceptar ninguna forma de opresión.



4 - COMENTARIOS DE CHRISTOPHE BARRATIER

Mis impresiones del libro

“Tenía diez años cuando descubrí *La guerra de los botones*. En primer lugar leí el libro en el colegio, y enseguida vi la película de Yves Robert. Lo que más me impresionó en aquella época es que, por primera vez, los niños podían sostener una guerra, desobedecer, rebelarse, pero que eso no estaba mal, sino más bien todo lo contrario. Me encanta reencontrar esa libertad de la infancia o, parafraseando a Françoise Dolto, dejar hablar al niño libre que sigue estando dentro de mí”.

Cambio de época: período de la Ocupación

“Para contar esta historia, elegí la época de la Ocupación en Francia, y concretamente el año 1944, porque me parecía que para ir más allá de la pequeña guerra entre niños y esa rivalidad local le faltaba a la novela un trasfondo conflictivo. De ahí surgió la idea de que *La guerra de los botones* se desarrollara en la gran guerra de los hombres. Así, el conflicto trágico de los adultos tiene resonancia en el de los niños, más divertido. Detrás de toda esa trama de enfrentamiento entre los dos pueblos, está el síndrome de una gran guerra que se desarrolla no muy lejos y que anuncia ya su desenlace. La fase final de la Ocupación es un período sombrío, a la sombra de un genocidio, en que los niños han sufrido y en el que los padres han sido hechos prisioneros y deportados. En el campo francés encontraron refugio muchos niños judíos, por lo que, al crear el personaje de la niña judía que llega al pueblo bajo la protección de la joven Simone, la gran guerra aparecía no ya como una intriga secundaria sino como un conflicto que entra en resonancia con nuestros personajes”.

La infancia en mis películas

“Mis sueños de niño no me han abandonado nunca. Oscar Wilde decía que había que tener sueños muy grandes para no perderlos nunca de vista. De niño, yo tenía unas ambiciones artísticas enormes y desordenadas a la vez: el cine, la música, la literatura, el dibujo... Con cada nuevo proyecto, me doy cuenta de que tengo ganas de hacer la película que me hubiera gustado ver de crío. Y al niño que yo era le gustaba lo espectacular, la música, los grandes sentimientos y las películas en las que el personaje principal se enfrenta al resto del mundo. A todo ello, he querido añadir la rabia y la pasión vital de un personaje atormentado, como Lebrac, que abarca toda la paleta de los sentimientos que puede experimentar un niño, la poesía tierna y dolorosa de Violette, la despreocupación de Pequeño Gibus...”.

Acerca de la novela y mi película

“La novela de Louis Pergaud es una magnífica descripción del paso de la infancia a la adolescencia y nos muestra cómo los niños pueden unirse y ser solidarios. Esta película en realidad es una adaptación libre del texto, en el sentido de que me he dejado guiar por mi inspiración hacia tierras que eran ajenas a la novela de Pergaud. En ella están, naturalmente, las batallas, la rivalidad, la traición, pero además mi objetivo era ofrecer a los niños y a sus familias un espectáculo total a través de la música, el impulso épico, las escenas de batallas, y las emociones que impregnan la película, resaltadas por las técnicas de filmación modernas.

Lo que les comentaría a los enseñantes

“La película recoge ante todo el anhelo de libertad de la novela de Louis Pergaud. Todos esos niños no sólo son niños que están en guerra los unos contra los otros sino que están elaborando su propia república. Se fijan unas reglas, no sólo de combate sino también reglas de vida. Por primera vez hablan de impuestos igualitarios, de solidaridad, de unión. Son un grupo. Estas nociones existían ya en *Los chicos del coro*. También pienso que al situar esta historia en 1944 se puede aprovechar la oportunidad para recordar a los niños lo que fue el período de la Ocupación y el poderoso viento de esperanza que sopló sobre Francia en el momento de la Liberación. A través de un entretenimiento, se puede dar una lección de historia. Y no había que olvidar el humor. Pienso que, entre las grandes películas, hay muy pocas en las que esté ausente el humor. Me refiero al humor y no a lo cómico. Me parece que podemos interesarnos más por un asunto serio si, como en la película, se intercalan momentos o escenas que hacen sonreír. Así, los chicos no tienen la impresión de que están asistiendo a una lección de historia sino a un verdadero relato, que les va a emocionar, que les va a enriquecer y que tendrán ganas de volver a ver”.

Christophe Barratier



5 - VIDAS QUE SE INSCRIBEN EN UN CONTEXTO HISTÓRICO

La Milicia francesa (o Milicia)

Creada el 30 de enero de 1943 por el Gobierno de Vichy, la Milicia francesa es una organización paramilitar destinada a luchar contra el “terrorismo” (incluida la Resistencia). Es una fuerza de mantenimiento del orden y una policía política del régimen de Vichy. Antirrepublicana, anticomunista, antisemita, anticapitalista y a favor del nacionalsocialismo, la Milicia suple a la Gestapo y las demás fuerzas alemanas en sus operaciones, y participa activamente, como el **miliciano** de la película en el acoso a los judíos, a los refractarios al STO (Servicio de Trabajo Obligatorio) y a cualquier desviación presentada como subversiva por el régimen de Vichy.

El camuflaje de los niños judíos

Entre la población de los aproximadamente 360.000 que vivían en Francia en 1940, 84.000 eran niños de menos de dieciocho años. A partir del otoño de 1941, algunos de ellos fueron confiados a familias de acogida aunque todavía no se les iba a arrestar. Pero después de la Redada del Velódromo de Invierno el movimiento se amplía. Unos 62.000 niños pronto son ocultados

en instituciones o en familias no judías, que asumen los riesgos consiguientes y ponen en peligro sus vidas. Como **Simone** en la película, las familias que acogen a esos niños, los hacen pasar por sobrinos, sobrinas o primos lejanos, y podían conseguir documentos de identidad falsos y alimentación, como en la película, si se los proporcionaba el secretario del alcalde (el **maestro**). Las familias recibían una pensión por parte de los movimientos de la Resistencia por los servicios prestados, lo que constituía una ayuda considerable en aquella época. De todas formas, a pesar del apoyo de la población, de todas las tendencias religiosas, cerca de 11.000 niños judíos fueron detenidos en Francia y deportados a Alemania durante la guerra.

Los prisioneros de guerra

En la película se hace referencia al **padre de los hermanos Gibus**, al que no se ve nunca, porque es un prisionero de guerra. Al igual que 1,8 millones de soldados, fue capturado durante la debacle de mayo-junio de 1940 (invasión alemana). Cinco años después, en el momento de la Liberación, todavía tenían que volver de Alemania un millón de prisioneros. Por la Convención de Ginebra de 1929, los prisioneros de



guerra debían gozar de protección, ser tratados con humanidad y sin ejercer violencia sobre ellos. Debían conservar su personalidad civil, comunicarse con el exterior y recibir paquetes. Durante la Segunda Guerra Mundial, los prisioneros que podían valerse por sí mismos y que no eran oficiales fueron sometidos al esfuerzo bélico alemán y obligados a trabajar como mano de obra STO (Servicio de Trabajo Obligatorio).

La situación en la España de 1940

Mientras en Europa se iniciaba la Segunda Guerra Mundial, España acababa de terminar su Guerra Civil (1936-1939) y vivía, bajo la dictadura de Franco, una posguerra extremadamente dura en la que sus habitantes pasaban hambre y carecían de casi todo lo imprescindible.

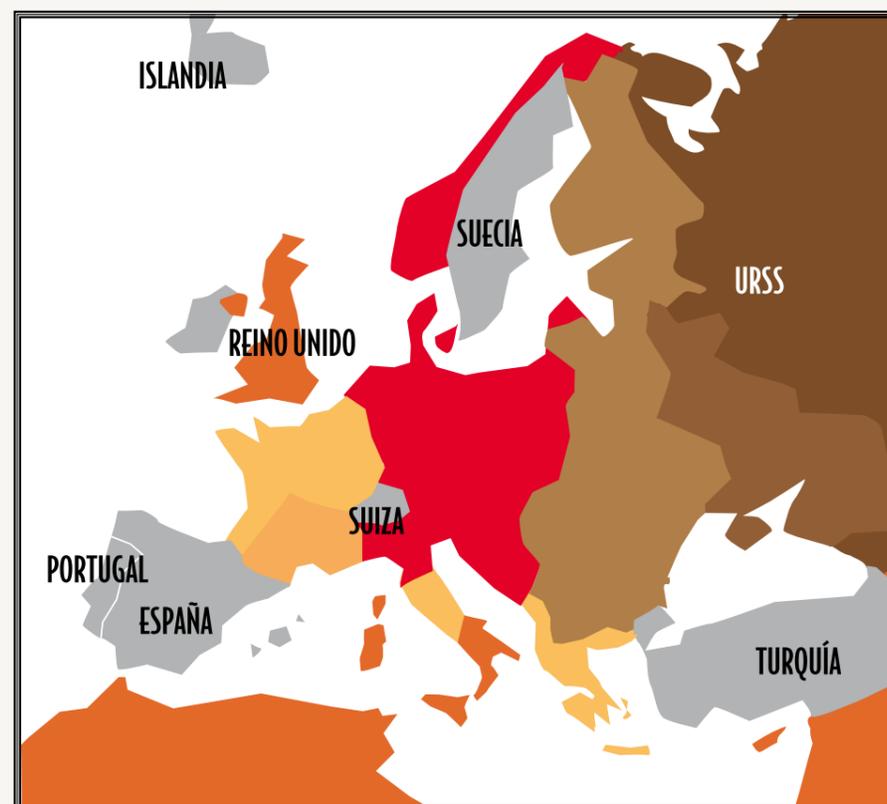
La dictadura mantuvo una política económica basada en la autarquía, provocada por la Segunda Guerra Mundial, en la que tuvo una participación favorable a la Alemania nazi mediante el envío de la División Azul, un cuerpo de voluntarios que sirvió en el ejército alemán contra la Unión Soviética. Esta connivencia y colaboración con las potencias del Eje, pese a realizarse en el marco

de una política oficial de no beligerancia, condujo al aislamiento internacional tras la derrota de las mismas en 1945, promovido por los aliados en el seno de la recién creada ONU.

Por su parte, un gran número de republicanos que pasaron a Francia en su camino del exilio se unieron a la Resistencia francesa, que en buena medida fortalecieron con su experiencia como combatientes. El papel de los republicanos españoles en la Resistencia fue decisivo y participaron activamente en la Liberación de París (la entrada de los Aliados en la ciudad en agosto de 1944). La batalla empezó con una sublevación de la Resistencia francesa en París, a la que después se unieron elementos de la 2ª División Blindada Francesa, conocida como División Leclerc, encuadrada en el Tercer Ejército Estadounidense. Los republicanos españoles, tanto en las filas de la Resistencia como en la División Leclerc, desempeñaron un papel destacado, hasta el punto de que las primeras unidades aliadas que entraron en París estaban compuestas por españoles en vehículos en cuyos flancos figuraban nombres como: Madrid, Jarama, Ebro, Teruel, Guernica, Belchite, Guadalajara, Brunete y Don Quijote.



6 - LA ESCUELA EN LA ÉPOCA DE LOUIS PERGAUD LA ESCUELA PRIMARIA ELEMENTAL A FINALES DEL SIGLO XIX



Territorios ocupados por las URSS
■ 1943 ■ 1944

Territorios ocupados por los aliados
■ 1943 ■ 1944

■ Territorios del Reich en 1945

La escuela obligatoria

A finales del siglo XIX, en Francia, la escuela primaria elemental era gratuita, laica y obligatoria para los niños entre los 7 y los 13 años a partir de las leyes de Jules Ferry (1881-1882). Esta especie de escuela del pueblo, preocupada por transmitir valores humanistas (y patrióticos), permitía al Estado controlar la instrucción primaria y ofrecer a todos un servicio público, en nombre de la igualdad.

El aprendizaje

Situada a menudo en un edificio contiguo al Ayuntamiento (a cuyo cargo estaba), la escuela comunal ofrecía a los alumnos, reunidos en una clase única y no mixta, los medios para aprender escritura, lectura, cálculo, geografía, historia y ciencias naturales. El maestro también impartía lecciones de moral cívica. Los chicos se ejercitaban en trabajos manuales mientras que las chicas aprendían costura y punto. No había comedor: en el verano, los alumnos comían en el patio, y en invierno junto a la estufa situada en el centro del aula. El certificado de estudios, reservado para los alumnos más aventajados, ratificaba el último año de la escuela primaria elemental (hacia los 12-13 años).

El aula

Los alumnos más acomodados llevaban una cartera de cuero con unas correas para llevarla a la espalda, y los demás se contentaban con un morral de tela gruesa. Todos los días, un alumno barría la clase, que era oscura y sin adornos. La mesa del maestro estaba instalada sobre un estrado de madera. El aula, iluminada por unas lámparas de petróleo, estaba equipada con pupitres (con tintero de porcelana) en los que los alumnos disponían cuadernos, libros y plumier de madera. Los alumnos llevaban guardapolvos y calzaban botas de goma o zuecos.



ACTIVIDADES

ANTES DE VER LA PELÍCULA

- ❖ Descubre qué sucede en las aulas, qué piensan los profesores y participa compartiendo tus trabajos y opiniones en este blog educativo <http://laguerradelosbotones2011.blogspot.com>.
- ❖ Comenta con tus compañeros qué te sugiere el título *La guerra de los botones*.
- ❖ Mira el tráiler en tu clase y coméntalo en equipos de tres o cuatro.
- ❖ Terminad haciendo un spot de publicidad que invite a ver la película: utilizad la cámara de fotos digital y toda vuestra creatividad, movi maker, go anímate, dibujos animados, películas con 3D (los tres dedos de tu mano).

MIENTRAS VES LA PELÍCULA

- ❖ Recuerda que la película te llega mejor cuando la fotografía, la música, los planos, la interpretación y el diálogo están entrelazados entre sí de manera armoniosa... Así que fíjate muy bien para luego hacer tu crítica.

DESPUÉS DE VER LA PELÍCULA

- ❖ Lo primero es hacer tu crítica del 3x1: tres cosas que te han gustado y una que mejorarías.

A nadie le gustan las críticas destructivas, sobre todo después de haber realizado un gran esfuerzo como es rodar una película. Por eso es más interesante reflexionar sobre los aspectos positivos y negativos de la obra.

Cuando las tengáis escrita, hacéis una votación entre todos los de la clase y decidís cuáles son las críticas que mejor os representan.

Envía la crítica 3x1 de la clase al blog educativo de la película. La sorpresa es que se lo pasaremos al mismísimo director de la película.

¿Que no sabes francés? No te preocupes, que Christophe habla y lee el español. Él estará encantado de recibir vuestras opiniones, que probablemente tendrá en cuenta en sus próximas películas.

Recordad que los directores hacen películas para que os gusten a los espectadores, que sois vosotros. Sin espectadores, el cine se acaba.

- ❖ Elabora una tabla en equipo:

En la escuela de la película había:	En mi clase hay:
_____	_____
_____	_____
_____	_____

- ❖ Elabora una tabla con VALORES Y CONTRAVALORES que has apreciado durante el visionado de la película (incluimos algunas sugerencias).

VALOR	PERSONAJE Y SITUACIÓN
IGUALDAD	_____
SOLIDARIDAD	_____
EMPATÍA	_____
AMOR A SU PUEBLO	_____
AMISTAD	_____
RESPETO	_____
GENEROSIDAD	_____
COLABORACIÓN Y VALENTÍA	_____
GRATITUD	_____
RABIA	_____
HUMOR	_____
CONFIANZA	_____
SEGURIDAD	_____
AMISTAD, AMOR Y PAZ	_____
FUERZA	_____
SIMPATÍA	_____
CONTRAVALORES	
IRRESPONSABILIDAD	_____
EGOÍSMO	_____
INJUSTICIA	_____

- ❖ ¿Recuerdas cómo empezamos? Pues coged lo que apuntasteis que os sugería el título de la película y haced un ... “Yo antes de ver la película pensaba que...y, ahora, después de ver la película pienso...”

PELÍCULAS RELACIONADAS CON ESTE TEMA



Au Revoir, Les Enfants (Adiós, muchachos), de Louis Malle, 1987 (ambientada en una escuela católica carmelita durante la Ocupación y cómo contribuye a ocultar a un niño judío). Francia, durante la ocupación nazi. En un internado católico estudia Julien, un adolescente. Empezado el curso, aparece Bonnet, un nuevo estudiante que tiene algo misterioso. A través de juegos, peleas y el descubrimiento de intereses comunes, la amistad entre ambos irá creciendo y haciéndose más profunda, sobre todo cuando Julien descubre lo que le diferencia de Bonnet: él es ario, su amigo es judío. Basada en los recuerdos personales de infancia del director, Louis Malle, esta película estuvo nominada al Oscar al Mejor Guión Original y a la Mejor Película en Lengua No Inglesa.



También de Louis Malle, *Lucien Lacombe* (1974). Durante la Segunda Guerra Mundial, Lacombe, un joven campesino cuyo padre está prisionero en Alemania y cuya madre se acuesta con su jefe, intenta ingresar en la Resistencia. Rechazado por el cabecilla local, ingresa por azar en la policía alemana. Con una capacidad asombrosa para amoldarse a lo que su nuevo puesto le exige, su vida cambia cuando se enamora de France, la hija de un sastre judío. Esta película provocó polémica en Francia al atreverse con un tema tabú: la postura de la sociedad civil francesa ante la ocupación nazi. Estuvo nominada al Oscar a la Mejor Película en Lengua No Inglesa.



La lengua de las mariposas, de José Luis Cuerda (1999). Finales del invierno de 1936. En un pequeño pueblo gallego, Moncho, un niño de ocho años con problemas de asma, se incorpora por primera vez a la escuela. Y tiene terror porque ha oído decir que los maestros pegan. El primer día de clase, huye aterrorizado y pasa la noche en el monte. Don Gregorio, el maestro que no pega, tendrá que ir en persona a buscarlo a su casa. De vuelta a la escuela, y a instancias del propio maestro, Moncho es recibido con aplausos por sus compañeros. A partir de entonces comienza el aprendizaje para el niño. El maestro les inculcará conocimientos tan medulares como poco académicos: el origen americano de las patatas, las habilidades del tilonorrinco o la necesidad de que las mariposas tengan la lengua en forma espiral. Al final, Moncho queda fascinado por el viejo Don Gregorio y éste, a su vez, comienza a sentir por el crío una simpatía especial. Sin embargo, esta paz se verá truncada en julio de 1936: la Guerra Civil estalla en España.



altaclassics

Cuesta de San Vicente, 4
28008 Madrid
Tel.: +34 915 422 702
Fax: +34 915 428 777
altaclassics @ altafilms.es
www.altafilms.com

CON LA PARTICIPACIÓN DE FRANÇOIS MOREL Y MARIE BUNEL CON JEAN TEXIER - CLÉMENT GODEFROY - THEOPHILE BAQUET - LOUIS DUSSOL - HAROLD WERNER
NATHAN PARENT - ILONA BACHELIER - THOMAS GOLDBERG GUION STEPHANE KELER - CHRISTOPHE BARATIER - THOMAS LANGMAN

ADAPTACIÓN Y DIÁLOGOS STEPHANE KELER - CHRISTOPHE BARATIER - PHILIPPE LOPES CURVAL A PARTIR DE LA NOVELA DE LOUIS PERGAUD DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA JEAN POISSON

DIRECCIÓN ARTÍSTICA FRANÇOIS EMMANUELLI VESTUARIO JEAN-DANIEL VUILLERMOZ MONTAJE YVES DESCHAMPS - ANE-SOPHIE BION

MÚSICA ORIGINAL PHILIPPE ROMBI SONIDO DANIEL SOBRINO - EDOUARD MORIN - OLIVIER WALCZAK DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN DANIEL DELUME - FRANÇOIS HAMEL DIRECTOR DE POSPRODUCCIÓN FRANK METTRE

PRODUCTOR ASOCIADO EMMANUEL MONTAMAT PRODUCIDA POR THOMAS LANGMAN DIRIGIDA POR CHRISTOPHE BARATIER

UNA COPRODUCCIÓN DE LA PETITE REINE - TFI FILMS PRODUCTION - STUDIO 37 - MARS FILMS - LOGLINE STUDIOS CON LA PARTICIPACIÓN DE CANAL+ Y CINÉ+

CON EL APOYO DE LA REGION AUVERGNE EN ASOCIACIÓN CON EL CNC CON EL APOYO DE UNIFRANCE

LA PETITE
REINE

TFI
INTERNATIONAL

Studio 37

wild bunch

MARS
FILMS

CANAL+

CINÉ+

AUTOMATIC
DISTRIBUTION

UNIFRANCE

DOLBY
DIGITAL

DIGITAL
DTS
SOUND

MARS
DISTRIBUTION

MEDIA

TFI

coméo

altaclassics
distribuido por

WWW.ALTAFILMS.ES